

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 106 (1980)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 11/80 29 mai 1980

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de la
SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC).

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et
architectes suisses », tirés à part,
renseignements :

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus
qu'après accord avec la
rédaction

La reproduction même partielle
du texte et des illustrations n'est
autorisée qu'avec l'accord de la
rédaction et l'indication de la
source.

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-
Un an, étranger Fr. 84.-
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente
au numéro, changement
d'adresse, expédition, etc.
à Imprimerie La Concorde,
case postale 330, 1010 Lausanne.
Tél. (021) 33 31 41.

Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich
Tél. (01) 26 97 40

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,
CH-8021 Zürich
Tél. (01) 201 55 36

Numéro 19/80

Punktweise und konsolartige
Auflagerung von Platten-
rändern. Eine konstruktive
Lösungsmöglichkeit am Bei-
spiel der Heimschule für
Sehbehinderte in Baar. Von
Egon J. Huwyler, Baar 443
Grosse Armierungstäbe im
Massivbau. Versuche unter
statischer und oft wiederhol-
ter Belastung. Von Aluis
Maissen, Dübendorf 446

Numéro 20/80

Anwendung eines einzigen
Bausystems für die Planung
eines Grossauftrags. Von
Stefan von Jankovich 461
Wohnkolonie Limmat-
strasse ZH : Energetische
Massnahmen. Bericht des
Hochbauinspektorates der
Stadt Zürich 470
Plasma-Wand-Wechsel-
wirkung 476

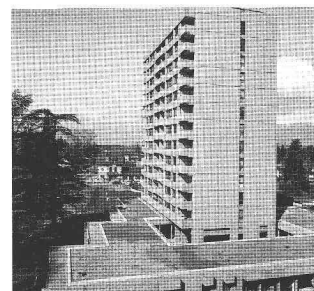
Sommaire

Concours	B41
Carnet des concours	B42
UIA	B42
Bibliographie	B42, 142, 144
Mécanique	
Les critères de rupture en analyse des contraintes, par Nicolas Xenophontidis	133
Urbanisme	
Peut-on encore construire dans une cité ancienne ?	135
Actualité	142
Industrie et technique	143, B43
Produits nouveaux	B43
Congrès	B44
EPFL	B44
Vie de la SIA	B44
Documentation générale	B44

Dans le prochain numéro :

Le coefficient d'écoulement
maximum

Couverture



**Bâtiment locatif HLM
et commercial Saint-Georges,
Petit-Lancy, Genève**

Réalisation : 1977-1979.

Maitre de l'ouvrage : Le Syndicat
des Promoteurs Saint-Georges
Les Cèdres, représenté par la
Compagnie Financière de Pro-
motion Immobilière, Genève.

Architecte : Rodolphe Garabédian,
architecte EPL/SIA, Genève.

Ingénieurs civils : Bureau d'étude
de la S.A. Conrad Zschokke et
Pierre Schweizer, ingénieur civil
EPL/SIA, Genève.

Entreprise générale : LOSAG S.A.,
Genève.

Construction d'un bâtiment grou-
pant des habitations à loyers
modérés (HLM) et des locaux
commerciaux.

La construction a été réalisée en
entreprise générale par LOSAG
S.A. pour un prix forfaitaire
jusqu'à la fin des travaux (toutes
hausses comprises) et dans des
délais arrêtés d'avance par contrat.

Ouverture du chantier : août 1977.

Mise hors d'eau : octobre 1978.

Réception de l'ouvrage : septembre
1979.

Principales caractéristiques du bâ-
timent qui comprend au total
15 niveaux :

Sous-sol : Abris P.C., locaux
communs et techniques, garages,
dépôts, locaux commerciaux,
magasins donnant sur le patio.

Rez-de-chaussée : Entrées immeu-
ble, magasins.

Etages : Logements à loyers modé-
rés 3, 4 et 5 pièces.

Attique : Logements à loyers
libres 7 et 8 pièces.

Gros œuvre en béton armé, façades
en éléments préfabriqués simples
et sandwiches. Fenêtres et portes
extérieures en bois, bois métal et
métal. Installations techniques
conventionnelles.

Volume de construction : environ
40 000 m³.

Bien des problèmes* ne surgissent malheureusement qu'après transmission de la commande.



***Si vous avez affaire à Isotech, vous avez de la chance!**

Car nous sommes spécialistes en la matière lorsqu'il s'agit de résoudre tous problèmes de jointoiements, de revêtements synthétiques, de découpage et carottage de béton, de rainurage de routes et pistes d'aéroports. Nos laboratoires, eux, solutionnent les problèmes concernant les matériaux et les procédés. Et pour ce qui est des problèmes de traitement et d'application, nous mettons au point de temps à autre une nouvelle machine ou un nouveau procédé apportant la solution appropriée. Car face aux problèmes, notre ambition est sans limite!

ISOTECH

Isotech SA, route de Crochy 20, 1024 Ecublens, Tél. 021/35 95 85
siège social, 8404 Winterthour, Hegmattenstr. 20, Tél. 052/27 27 27

Demande d'information

Veuillez nous faire parvenir votre documentation, concernant:

Nom/raison sociale

à l'att. de

Rue et No.

NP/Localité

Téléphone

B504

au 1er Juin FOAMGLAS® est suisse



Au 1er juin 1980, PITTSBURGH CORNING EUROPE ouvre une nouvelle filiale suisse. PITTSBURGH CORNING SUISSE, cela signifie, pour tous les professionnels du bâtiment, un nouvel interlocuteur valable. Vous le savez, l'isolant FOAMGLAS® est beaucoup plus qu'un simple matériau d'isolation thermique.

Ses propriétés physiques exceptionnelles permettent la mise au point de systèmes d'isolation également exceptionnels. Vous présenter les possibilités de cette technologie avancée est notre premier objectif. Un service commercial attentif entouré de techniciens expérimentés est dès à présent à votre service en Suisse.

Désirez-vous documentation, échantillon ou information particulière? Appelez-le. Dès maintenant.

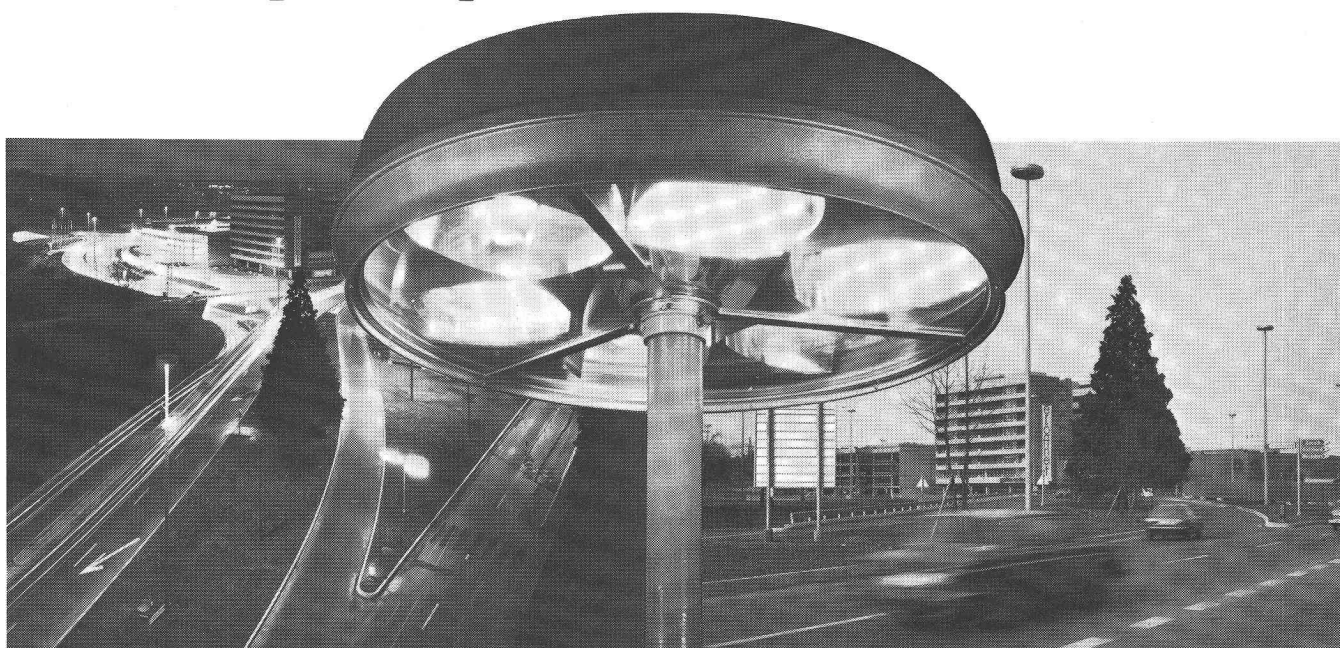


FOAMGLAS®

B520

36, Quai du Haut, 2503 Bienne
Téléphone 032/23 55 55 / 23 55 56
Télex 349436

Technique d'installation avantageuse: Les luminaires SiSTELLAR-City offrent plus que de la lumière



B543

1. Montage et entretien avantageux

Avant le montage: Mettre la source lumineuse en place, réglage des réflecteurs par nos soins.

Lors du montage: Ajustage uniquement selon les marques et le montage est déjà terminé.

Entretien: Monter à l'aide d'un skyworker, lever les verres en forme de segment et les tourner, changer les sources lumineuses, remettre les verres et descendre, c'est tout.

2. Durée de vie plus longue pour les sources lumineuses et les selfs

Les selfs et le compartiment des lampes sont séparés et ventilés.

3. Moins de points lumineux pour le même niveau d'éclairement

En moyenne 60%! Nos réalisations le prouvent. Nous vous les présentons volontiers.

Et encore:

- Introduits et éprouvés depuis des années.
- Système breveté (Brevet No CH 543040 et CH 543402).
- Projets et conseils par Siemens-Albis.

Nous vous informons volontiers d'une manière plus détaillée. Ecrivez ou appelez-nous. Nous sommes à votre disposition.

**Siemens-Albis SA
Installations
Rue du Bugnon 42
1020 Renens
Tél. 021/34 96 31**

**8047 Zurich, 01/247 31 11
6904 Lugano, 091/51 92 71**

La solution la plus avantageuse: Luminaires SiSTELLAR-City chez votre partenaire Siemens-Albis

4

**des raisons
pour lesquelles
le chauffage par le sol
MULTIBETON® est aujourd'hui
no 1 en Europe du chauffage
à basse température:**

1.

MULTIBETON offre la sécurité!

Sécurité due à la très haute qualité du tube rose et garantie par la compétence des spécialistes chargés de la pose.

2.

MULTIBETON a fait ses preuves!

Le système MULTIBETON est dans exploitation depuis plus de dix ans. Notre meilleure référence: 90'000 unités d'habitation représentant 8 millions de m² de sol équipé.

3.

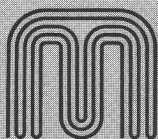
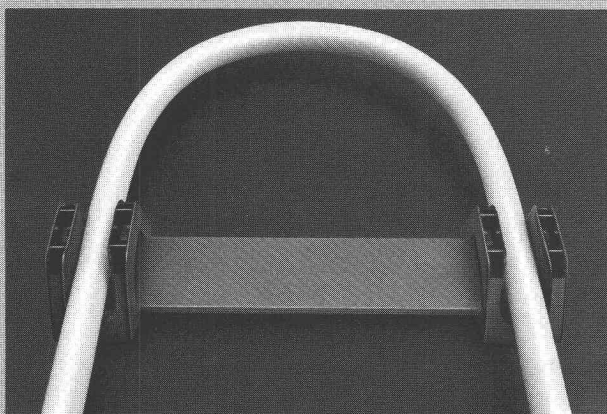
MULTIBETON est économique!

Voilà qui compte, de nos jours! Grâce à un spectre thermique particulièrement favorable, économie des frais de chauffage de 10% ou davantage!

4.

MULTIBETON a de l'avenir!

Le système peut en tout temps être équipé de collecteurs solaires ou de pompes à chaleur. MULTIBETON est prêt aujourd'hui déjà pour les énergies du futur.



**MULTIBETON®
Chauffage par le sol**

Le système de chauffage multi-efficace.

GRÜNDLER S.A. 8202 Schaffhouse
Tél. 053/5 11 67



Les professionnels des toits plats choisissent Sarnafil®.

Et cela pour de bonnes raisons:



B488

Port-franc, Genève – Architecte: Koechlin René et Mozer Marc, Genève
7'000 m² fixés mécaniquement

Lorsque les professionnels des toits plats testent Sarnafil et le considèrent comme satisfaisant, cela veut déjà dire beaucoup. Si de tels spécialistes avec autant d'expérience utilisent Sarnafil depuis des années, cela veut tout dire.

Ce que les professionnels des toits plats constatent unanimement, c'est l'enthousiasme des collaborateurs Sarna pour leur produit. La véritable «passion» qu'ils vouent à chaque objet fait que tout l'étanchement Sarnafil joue exactement de A à Z.

Chez Sarna, nous appelons cela: Etanchement des toits plats avec système.



Sarna

Sarna Plastiques SA

Service technique et vente
pour la Suisse Romande
35, Chemin de Bonne Espérance
1006 Lausanne/Suisse
Téléphone 021 29 54 13



**Sarnafil®:
Etanchements des toits plats avec système.**

Fenêtres unitherm de Geilinger: La solution écologique pour les bâtiments industriels et les rénovations.

Grâce aux profilés extérieurs en Néoprène interruption complète du pont thermique et absence de tous les frais d'entretien.

L'adaptation possible des profilés porteurs aux sollicitations permet de concevoir des solutions élancées et économiques.

Les fenêtres unitherm garantissent un r.o.i. à court terme, grâce à la réduction efficace des frais de chauffage.

Consultez notre prospectus dans la «Documentation suisse du bâtiment» ou mieux encore, contactez directement notre service technique.

Atelier mécanique à Sevelen SG

Maître de l'ouvrage:

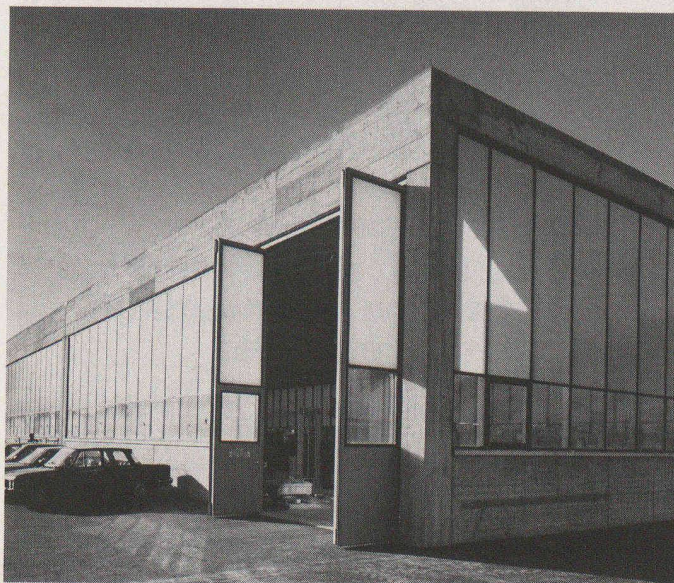
Gebrüder Tanner, Mechanische Werkstatt, Sevelen SG

Etude et direction des travaux:

D. Eggenberger, architecte HTL, Buchs SG

Notre livraison:

600 m² de fenêtres unitherm avec vitrage isolant et plaques acryliques à panneaux doubles.



B497

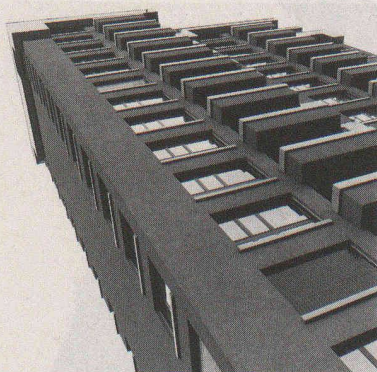
GEILINGER

Entreprise d'ingénierie
et de constructions métalliques

Geilinger SA
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,
Elgg, Menziken, St. Gallen,
Winterthur, Yvonand, Zürich

Fixit 60 - l'enduit prêt qu'on n'a pas dû améliorer depuis 15 ans



Un produit parfait ne se laisse plus perfectionner. Depuis 15 ans Fixit 60 a fait ses preuves en pratique de système d'enduit prêt sans problèmes. Depuis 15 ans Fixit 60 répond aux exigences de

plus en plus élevées au niveau de qualité d'un enduit prêt moderne. Depuis 15 ans les entrepreneurs ont toute confiance en Fixit 60 parce qu'il est très économique et permet une utilisation facile - manuelle et mécanique - en donnant surtout de la sûreté. Demandez des informations détaillées avec des renseignements sur les sources d'approvisionnement ou consultez directement notre service d'information.



FIXIT®

Coupon d'information

Envoyez-nous les informations
sur Fixit 60

Maison _____

Rue _____

NP/Localité _____

Franz Haniel SA Bâle
Information et vente Bureau Weiach
8433 Weiach, Téléphone 01/858 26 61



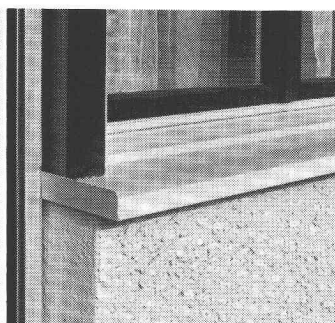
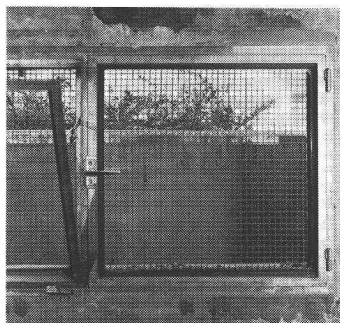
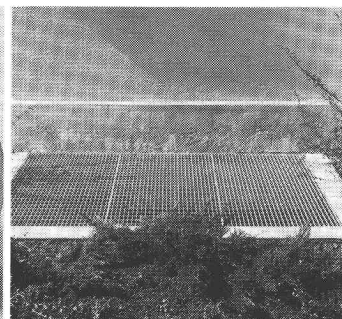
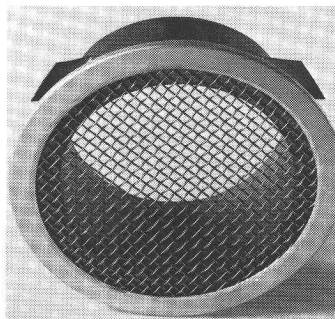
PREBETON S.A.
Matériaux de construction

Zone industr. de Bois-Genoud · 1023 Crissier · Télex 24 766 · Tél. (021) 34 97 21

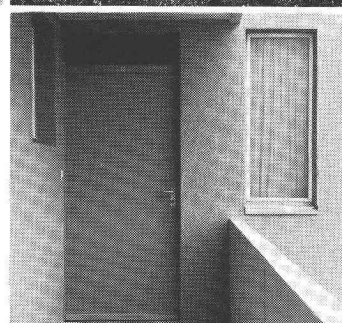
La grande expérience de notre bureau technique, de nos ateliers de production et de nos équipes de montage, nous permettent de résoudre tous les problèmes dans les domaines de la construction de ponts, tunnels et galeries, de halles industrielles, d'éléments de façades. Vous avez la créativité, nous pouvons la réaliser.

B430

**Eléments métalliques norm®
pour le Bâtiment –
pour que vous n'ayez pas
à vous soucier du moindre détail.**



En toute quiétude, laissez ce soin au spécialiste en éléments normalisés. En faisant appel à notre gamme étendue. Notamment pour ce qui touche à des objets spéciaux tels que boîtes à lettres, soupiraux, tablettes de fenêtre, grilles caillebotis ou portes en acier.

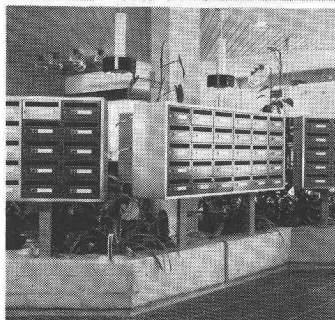


Je voudrais connaître
l'ensemble de votre gamme.
Je m'intéresse:

- ☐ à votre documentation complète
- ☐ au produit

IAS

- ☐ à recevoir votre appel téléphonique



B464

MBZ norm®

MBZ Metallbau SA Zurich

Bureau de vente pour la Suisse romande
Avenue Vinet 25 · 1004 Lausanne
Tél. 021/38 16 16

SCHICHTEX

Pour **immeubles industriels et d'habitation, halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et construction d'étables.**

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre

le chaud, le froid, le bruit

Bau + Industriebedarf AG 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B462

famaflo
r s.a.

Sol plastique sans joint
à base de résine époxyde,
à haute résistance mécanique
et chimique

antidérapant
étanche à l'eau, huile, graisse
anti-poussière
facile à l'entretien

Revêtement
pour industries légères,
laboratoires et bureaux

Revêtement
pour industries lourdes,
entrepôts et garages

Remise en état de fonds
défectueux

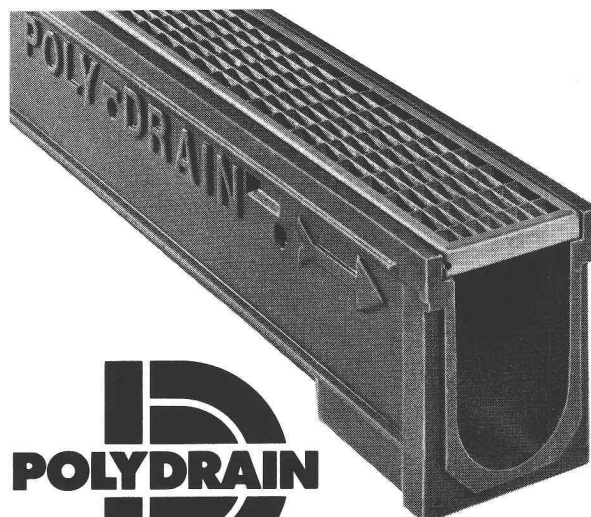
1006 LAUSANNE

ch. de Meillerie 6 ☎ (021) 22 98 32/33

Succursale Genève
Chemin des Semailles 38,
1212 Grand-Lancy (GE)
Téléphone (022) 94 77 55

B157

Le caniveau suisse en Pewetong.[®]



Poly-Bauelemente AG
Adliswil
01 710 42 42

Demandez à votre marchand de matériaux de construction POLYDRAIN, le caniveau suisse au nouveau concept.

COLLIERS DE TUYAU FALU SIX FOIS SOUDÉS PAR BOSSAGES

En vente dans le commerce de la branche

K. Fassbind-Ludwig + Cie 8646 Wagen près Jona 055/27 50 16

B153